

i Helsingfors  
Militärattachén  
Hr 496/1941  
Hb K nr 8.

Helsingfors den 13.juni 1941.  
Strängt förtroligt.

Broder,

Bekräftande gårdagens medd vill jag bringa till Din känne[-]dom, att enligt vad en av off på utrikesbyrån i går anförtrodde oss[, ] anlände den tyske flyggeneralen Lorentz (chef för tyska flygets underhållsväsende) hit i går per flyg. I dag vid 15-tiden väntas generalerna Erfurth (gen Hallders närmaste man) och Buschenhagen. I deras svit befinna sig off ur armé, marin och flyg, sammanlagt skulle sällskapet uppgå till omkring 10 personer.

Att viktiga överväganden förestå är självfallet.

Från samma källa erforo vi att tyska transportflygplan medförande vissa teknici landat i Jyväskylä. Om vidare avsikter i den trakten har jag inga upplysningar, men än att Magill sagt mig, att finska utrikesministeriet varit bekymrat för den förlängning av 130 brittiska krigsfrivilliga, som finnas i Korpilahti (söder Jyväskylä). Man har under hand varskott brittiska beskickningen om att de frivilliga möjligen skulle flyttas längre söderut för att skulle slippa obehaget att "sammanstöta" med tyskar.

Det har även ifrågasatts, att försöka sända dem över till Sverige, men den historien går jag inte in på här.

Med bästa hälsning

/undert./C.Kempff

Helsingissä  
Sotilasasiamies  
Hr 496/1941  
Hb K nr 8.

Helsinki 13. kesäkuuta 1941.  
Ankarasti luottamuksellinen.

Hyvä veli,

vahvistaen eilisen viestin haluan saattaa tietoosi, että sen mukaan kun eräs ulkomaan-toimiston virkamies kertoi luottamuksellisesti meille, saapui saksalainen ilmavoimien kenraali Lorentz (Saksan ilmavoimien huoltojärjestelmän päällikkö) eilen tänne lentäen. Tänään klo 15 aikaan odotetaan kenraaleja Erfurth (kenr Hallderin lähin mies) ja Buschenhagen. Heidän seurueessaan on upseereja armeijasta, meri- ja lentovoimista, yhteenlaskien seurue nousee noin 10 henkeen.

On ilman muuta selvää, että tärkeitä harkittuja päätöksiä on odotettavissa.

Samasta lähteestä saimme kuulla, että saksalaista teknistä henkilökuntaa tuonut kuljetus-lentokone on laskeutunut Jyväskylään. Laajemmista tätä aluetta koskevista suunnitelmista minulla ei ole mitään tietoja muuta kuin, että Magill sanoi minulle, että Suomen ulkoministeriö on huolestunut Korpilahdella (Jyväskylästä etelään) olevan 130 brittiläisen vapaaehtoisotilaan oleskelun pidentymisestä. Britannian lähetystöä on yksityisesti varoitettu siitä, että vapaaehtoiset tullaan mahdollisesti lähettämään kauemmaksi etelään, jotta vällyttäisiin siltä hankaluudelta, että tultaisiin ”törmäämään” saksalaisiin.

Onpa vielä otettu puheeksi, voisiko yrittää lähettää heidät Ruotsiin, mutta siihen tarinaan en mene tässä.

Parhain terveisin

/allek./C.Kempff

Puolustusvoimien esikunnan tiedusteluosaston osastopäällikölle,  
Eversti jne A.F.C.Adlercreutzille.